

浅析日本古典文学中的生态关照

王 晶, 王 菡

(辽宁大学外国语学院 110136, 辽宁大学研究生院)

摘要:现如今,生态问题已经成为对于全球发展都会产生重大影响的社会问题。自古以来,日本都是热爱、崇拜自然的国家,传统的生态意识已经融入骨血之中,成为日常生活的一部分。而且,在国家的生态建设层面上也起着积极的促进作用。由此可见,现代社会的发展也离不开古人的优秀思想与智慧。从中汲取养分,结合现代社会的发展需求,构建新时代社会主义生态文明已经刻不容缓。本文以日本古典文学为例,剖析古典文学中蕴含的生态思想,旨在探究日本生态文学发展对于我国现代生态文明建设的借鉴意义。

关键词:日本古典文学;生态文学;生态文明

2013年9月7日,习近平总书记在演讲中指出:我们既要绿水青山,也要金山银山;宁要绿水青山,不要金山银山,而且绿水青山就是金山银山^[1]。近年来,据笔者所知,我国的生态文学多是研究现代文学中的生态意识,对古典文学反思较少,尚需进一步发展。反观日本,部分学者已经致力于将生态文学立足于本土,从古典文学中寻根追溯,逐渐找到了自己的发展方向。继而笔者试图通过本文来让更多的人意识到未来的生态文学发展应该以原生土壤为助力,从而萌发因地制宜的生态保护意识。

1. 日本生态文学形成及发展脉络

二十世纪以来,西方在经历过工业革命后,经济进入快速发展的上升期,生态破坏问题也日趋严重,生存环境愈发恶劣。越来越多的人逐渐意识到,这种眼前的经济效益是牺牲自然环境所带来的,不能持续发展,且对后世子孙的生存造成恶劣影响。为了整体生态环境有所好转,人类开始反思自身的不当行为。二战后,日本紧随西方的脚步,逐渐恢复经济的发展势头,一度跃居世界第二位,但其所带来的环境问题也是巨大的。因环境污染而造成的水俣病、第二水俣病、四日哮喘病、痛痛病等令人闻之色变,一度造成了社会恐慌,引发了严重的社会问题,生态文学的发展也以此为背景拉开帷幕。

首先在研究初期,一些作家开始关注环境的变化,萌发了生态环境保护意识,以声势浩大的公害问题为背景,创作出一系列反思人与自然如何相处的生态文学作品。如水上勉的《大

^[1]中国共产党新闻网.生态文明美丽中国—党的十八大以来习近平总书记关于生态工作的新理念、新思想、新战略[EB/OL].2016-03-31.

海獭牙》(1960)、有吉佐和子的《复合污染》(1975)等。其次在中期发展阶段,生态文学研究主要依靠欧美生态文学的译本开展生态文学批评,受美国影响较为广泛。随后逐渐立足本土,成立多个生态批评研究会,取得了阶段性的进步。如“日本文学·环境研究会”(1994年)、“生态批评研究会”(1994年)等。如今,逐渐转变为关注自身的生态问题。进入20世纪以来,更是取得了很大的进展。通过召开两次国际会议,学者们更加重视本国的生态文学发展,追根溯源从本土文学中汲取养分。一方面从本土的古典文学中探寻生态智慧,逐步形成本土特色;另一方面跨领域地从生物学、历史学、文学及社会学等多个视角探讨环境问题。

2. 日本古典文学中的生态表现及意义

日本地处东方文化圈,受东方传统文化熏陶时间较长,是一个尊重自然、崇尚自然的国家。日本自古以来就有八百万神灵的信仰,身边处处是神灵,侧面反映出日本人与自然和谐相处的天性。生态文学在日语中称作“環境文学(环境文学)”,究其内涵,其诞生于平安时期甚至更早。本章节以“自然物”为考察点,解读日本古典文学中自然物背后隐含的传统生态意识。

谈及日本古典文学,则自然不得不说“俳句”。作为日本独有的文学类型,其创作有着明确的规范。其中,“季语”的使用更是独具一格。如松尾芭蕉的著名俳句“古池塘,一蛙跳入闻幽响(李芒译)^[2]”,“青蛙”作为季语使夏秋交际的闲寂之感跃然纸上。作者通过“青蛙”、“古池”、“水”,几个简单的自然景象营造了一幅活灵活现的青蛙入水图,似蜻蜓点水般轻轻一啄,就表现出令人无限回味的空寂闲情之感。为何在不经意间,那“扑通一声”就能营造如此大的意境呢?如果不是建立在日本人对大自然极度崇拜与喜爱的基础上,恐怕难以达到如此效果。

另外,被誉为日本古典文学双璧之一的《源氏物语》是古代日本人的精神产品,散发出千年前的审美,承载着日本人骨子里的优雅气质。可以毫不夸张地说,《源氏物语》中的环境描写恰到好处,有画龙点睛之妙,少一分则无趣,多一分则乏味。紫式部通过环境描写把平安王朝的春夏秋冬刻画的淋漓尽致,把古人与植物和谐共存的画面描绘得栩栩如生。四季流转,时时有花朵绽放,反之色彩斑斓的花朵也装点着四季的变换,在时间的推移中,展开了千年前的世界。主人公光源氏将自己的住所六条院建成了“春夏秋冬”四个别院,分别住着与之相衬的“花”,也就是光源氏的妻妾们。东南方春院的紫姬,东北方夏院的花散里,

^[2]李芒.俳句 汉俳 汉译[J].日语学习与研究,1999(03):45-47.

西南方秋院的秋好中宫，西北方冬院的明石姬。作者将四季之境融入生活，潜意识里就已经把人与自然和谐相处贯穿故事始终。有的体现在以花喻人的名字中，有的印刻在王朝华服上，有的蕴含在如画的亭台楼阁里。可见在千年之前，日本人就已经与自然物我相通。

《源氏物语》中近半数的章节是以自然景物来命名的，比例之大，令人咂舌。例如“桐壺（梧桐）”、“藤壺（紫藤）”、“柏木（柏树）”、“帚木（扫帚菜）”、“夕顔（月亮花）”、“末摘花（末摘花）”、“紫の上（紫草）”、“紅葉賀（红叶时节的庆祝宴会）”、“松風（松风草）”、“朝顔（牵牛花）”等。其中，紫藤花与梧桐花皆为紫色。紫藤花优雅高贵，花色淡雅，垂帘之姿被日本人广泛喜爱。梧桐花叶片宽大，虽然形态较紫藤稍逊，但其花语象征高洁不屈又带着些悲伤离别之情。这与藤壶妃子出身高贵、荣宠一身，桐壶妃子出身低微、抑郁而终的人物形象极其相似。通过“紫藤”与“梧桐”的差别，以自然物的珍贵性为视角，间接体现出主人公光源氏的继母与生母的身份地位之差，命运结局之不同。“末摘花”是一种红色花朵，常用于染料。在文中指常陆官之女，因红鼻头与末摘花相似而得此名。作者以自然物的利用价值为视角，描写女性的人物特征。同样的“夕颜”是一种晚间盛开的花朵，花期短，常见于路边。这与如梦幻般和光源氏有短暂情缘便香消玉殒的女性人物不谋而合。作者以自然物的生长习性为视角，预示其红颜薄命的结局。这既是植物衬托了人，也是人物使植物更加鲜活。古人只有在充分了解植物的生长习性的基础上，才能把植物间这种细小的差别运用得如此的鲜活生动；只有在日常生活中注重自己的生存环境，才能培养出这种对自然的敏锐感知和细微的观察力；只有时刻关注着身边环境的变化，才能拥有这种在不知不觉间孕育而出的生态意识。

通过以上多个例子，可见自然物既是表达感情的符号，也是人类精神文明的象征。传统的生态思想是在敬畏自然的同时，把自己也寄身于自然山水之中。潜移默化间就与自然相互为伴。在自然环境之中找寻真我，物我相通。日本的传统审美观“物哀、枯寂”也是在此基础上建立起来的。从日本古典文学中挖掘其背后孕育的传统自然观，不难发现内含极其丰富的生态哲理与生态思想，至今对当代日本社会仍有很大的启示作用。

3. 日本生态文学发展对我国生态文明建设的启示

当前，我国生态发展也面临着许多阻碍。例如，部分地区长期雾霾、酸雨、臭氧空洞；水土不平衡，荒漠化加剧；水质下降，污染严重；固废垃圾无法回收处理等。反观日本，拥有良好的植被覆盖和较为优异的生态环境，这和日本人自幼接受良好的生态教育不无关系。他们视大自然为友，不以改造其为人所用的所谓“人本主义”为主导思想。在正确的生态思想的熏陶下，国民素质整体较高，环境保护意识强，整体环境的维护自然呈上升趋势。

与日本从古典文学中挖掘本土生态意识相比,我们中国拥有五千多年的文明发展史,文化土壤中也曾孕育出许多优秀的生态思想。例如,古代的“天时地利人和”思想,儒家的“天人合一”思想,阴阳家的“五行相生相克”思想,道家的“道法自然”思想等。这些流传千年的思想无一不体现了尊重自然,遵循自然规律,顺应自然,与自然和谐相处。只有这样才能达到一种平衡,即生态平衡,与大自然共同创造一个和谐共生的繁荣景象。千年前的人们尚且如此,后世的我们为何将这些思想束之高阁,不充分利用呢?我们要立足于本土,充分挖掘自身特有的文化底蕴。

如今生态文学的发展仍是西方占主导地位,大量值得学习与借鉴的生态文学典范是来源于国外。如被人们所熟知的《寂静的春天》及《瓦尔登湖》等。但仅依靠传播国外优秀的生态思想是不利于自身长远发展的。如果生态思想脱离我国本土的实际情况,那么就像离水的鱼儿般是无法长久生存的,也不一定是最适合我国生态环境发展的。我们需要自己的本土生态思想,扎根原生土壤,吸取国内外优秀成果,在本土的基础上学会融会贯通。

生态思想、生态文学与生态文明建设是相互依存、相互渗透、相互贯通的。党的十九大以来,习近平总书记提出了:“人与自然是命运共同体”的重要思想^[3]。这一创新性的生态理念继承和发展了中国传统文化的生态理念,在丰富传统生态思想的同时,也与时代发展相结合,进一步揭示了未来中国的生态发展道路,为我国生态文明建设明确了前进的方向。

其实,严格地说人类的和谐与稳定也是自然和谐的一部分,目前全球老龄化严重,年龄结构不均衡,资源争端,部分地区还存在动荡,这些侧面反映了自然环境所承受的巨大压力,我们需要行动起来。虽然人类的生命相对于大自然来说是短暂的,但只要在地球上生存一天,我们就有责任有义务去为后世子孙营造一个能够持续发展的良好环境。

参考文献

- [1] 中国共产党新闻网.生态文明美丽中国—党的十八大以来习近平总书记关于生态工作的新理念、新思想、新战略[EB/OL].2016-03-31.
- [2] 李芒.俳句 汉俳 汉译[J].日语学习与研究,1999(03):45-47.
- [3] 中国共产党新闻网.习近平在中国共产党第十九次全国代表大会上的报告[EB/OL].2017-10-28.
- [4] 宿久高,杨晓辉.日本生态文学研究述略[J].外语研究,2012(04):88-92.

^[3]中国共产党新闻网.习近平在中国共产党第十九次全国代表大会上的报告[EB/OL].2017-10-28.